

Hulsbergs dialect -> NL

Dit woordenboek Hulsbergs bevat 15 gezegden, 725 woorden en 1 opmerkingen.

15 gezegden

- 't Is tied aan 'm! - Kom op, laat wat zien!
- d'r haet zich al ins eine doead gesjöd - tegen iemand die de kaarten te traag schudt:
- Dae dao deit dat - Hij daar doet dat
- Dat geit van allein - Dat gaat vanzelf
- Doe kèns mich de poekel aafroetsje - Je kunt de pot op
- Gebroek geer ouch de Veldeke-sjelling? - Gebruikt u ook de Veldeke-spelling?
- Hae haet 't aan de nerve - Hij is zenuwachtig
- Hae haet sjtöb. - Hij heeft stoflongen.
- Hae is doead bleve - Hij is verongelukt
- Hae kochde zich 'n hoes op 't Belsj - Hij kocht een huis in België
- Ich bèn vaerdig - Ik ben kapot
- Ich krieg kinger - Schiet op, want ...
- kinger kinger, doot 't mèt de vinger, doot 't mèt de doem, kriet de vrouw 'n dieke proem - stout kinderrijmpje
- Ónger 'n auto gebleve - Overreden door een auto
- Sjöd mich nog ins 'n tas kaffee in - Schenk me nog eens een kop koffie in

725 woorden

- (kluuten) drek - aarde, grond
- (zich) vreigele - ruzie maken
- 'ne houp, troep - boel
- 'ne joekel - iets groots
- aaflebbere - tongzoenen
- aafmorkse - afmatten
- aerbele - aardbeien
- aerpel - aardappel
- aester - ekster
- alzelaeve - altijd weer
- ammie - smeerpoes
- amper, kaolik - nauwelijks
- angesjóm, ómmesjang - andersom
- angesjum, ummesjang - andersom
- ansjtendig - behoorlijk
- aof - droogfruit
- aomezeik - mier
- aone - zonder
- aos - deugniet
- appelsien - sinaasappel
- babbelaer, bebbelke - snoepje
- baemde - moerasgebied
- bagke - biggen
- bakke - wang
- bakkes - gezicht

- baom, vot - achterwerk
- barebinge - doorkletsen
- batjakker - straatjongen
- batse - billen
- batteraaf - kwajongen
- bazele - praten (onzinnig~)
- begaje - vies maken
- begaoving - beroerte
- begien - non
- beheij - ophef
- behejkrièmer - opschepper
- beje - bieden
- bèn-bès-is-zin-zeet-zin - ben-bent-is-zijn-zijn-zijn
- bendige - temmen
- benumme - gedragen (zich)
- berós - roestig
- berves - blootsvoets
- besjeftige - tewerkstellen
- besjeid - bericht
- besjlaag - infarct
- besjmoezeld - bevuild
- besjtaeke - omkopen
- bessem - bezem
- beusjtele - borstelen
- bezèj - besef
- biè - baden
- biemièske - koolmeesje
- bikkel - houweel
- bingele - kousenophouder
- bletsje - blaffen
- bleu - verlegen
- blits - bliksem
- bloodvink - goudvink
- blötsj - deuk
- boesj - bos
- borkem - bokking
- bonzjoere - fuiven (op stap gaan)
- bou, bekans, bienao - bijna
- braatsj - vlek
- bragkelaer, kloemelaer - prutser
- bragkele - nachtbraker
- brak - bouwval
- braomele - bramen
- breer - draaihek
- breer - hek, poortje
- breuj - bouillon
- breuje - broeden
- breuzele - onzin praten
- brièm - braamstruik
- brik - steen
- brikkebekker - steenbakker
- brikkesjrot - bouwpuin
- britsel - krakeling

- broddele - knoeien
- broead-bruèdje - brood-broodje
- broebel - pukkel
- brónk - sacramentsprocessie
- buttele - spitten
- buul - zak, buidel
- buun - podium
- buun - toneel
- buut - kuip
- dabbe, kratse - krabben
- daesje - dorsen
- dampetig - mistig
- dèks - vaak
- dèksele - beleren
- deus, koekwaus - sufferd
- deus, koekwaus - sukkel
- doon, helle - doen
- doorlaote - slaag geven
- doorsjtruipe - roddelen
- doosj-woosj-koosj - dorst-worst-korst
- draufgenger - durfal
- drek - grond
- drek, grónd - aarde
- drek, pratsj - modder
- drekkig - smerig
- dreksbak - vuilnisbak
- dreksman - vuilnismen
- druègwoosj - cervelaat
- druègwoosj - Limburgse cervelaat
- dröpke - borrel
- dwaesj - overdwars
- däörehègk - meidoornhaag
- dörpel - drempel
- egaal - hetzelfde
- eikel - mispunt
- eiketske - eekhoorn
- ein, twiè, drie, veer, vijf, zès, zeve, ach, neuge, tièn - cijfers tot 10
- emes op zien bakkes toeke - iemand op zijn gezicht slaan
- ensjele - ruzie maken
- ermièsig - armoedig
- èrpel - aardappel
- esj - as
- essig - azijn
- eweg - verdwenen
- fiemelig - kieskeurig
- fikke - vingers
- fispernulle - in elkaar stelen
- flabbes - flapuit
- floep - angst
- floepe - lukken
- floes - pluim
- fluitekiès - kwark
- foesj - bedrog

- foesje - foetelen
- foetele - valsspelen
- freutele, foemele - friemelen
- fuk - terriër
- gaard, haof - tuin
- gaasj - hees
- gaegend - omgeving
- gaesj - gerst
- gaffel - riek
- gans - helemaal
- garetig - geprikkeld
- gaus - gans
- gebière - reageren
- gedeuns - gedoe
- gehing - hengel
- gelle - kopen
- gemorks - inspanning
- gemuutlig - gezellig
- genau - precies
- gepek - bagage
- gesjef - winkel
- gesjièr - gereedschap
- get - iets
- gewaere - begaan
- gewènde - gewoonte
- gezèt - krant
- glietsje, roetjse - glijden
- goudmaelder - wielewaal
- graaf - greppel
- graffioate - anjers
- greumele - kruimels
- greuzele - koeffiedrab
- grielache - grijnzen
- griemele - meesmuilen
- grieniezer - huilebalk
- groeat-roead-doead - groot-rood-dood
- gruètsj - trots
- gruul - beker
- gäöt - goot
- haam - juk
- Hae haet nog in de koel gewèrk. - Hij heeft nog in de mijnen gewerkt.
- haele - genezen
- hamfel - handvol
- handveger - handveger
- haneklauw - boterbloem
- haoke - haken
- haoze - kousen
- harte-roete-sjöppe-kliè - harten-ruiten-schoppen-klaveren
- haus - hals
- heijvesj - naar huis
- heim - thuis
- heisje - heten
- heivisj - huiswaarts

- hejsje - handschoenen
- hel - hard
- hellepe - bretels
- hendig - heel erg ...
- hendig ... - heel erg ...
- Het haet ... - Zij heeft ...
- heuj - hoeden
- hièp - bijl
- hiep - tik (afwijking)
- hinne - kippen
- hinnes - kippenhok
- hits - hitte
- hoavaard - hoogmoed
- hoddelaer - klungelaar
- hoddele, haspele, knöddele, sjoestere - klungelen
- hoemele - donderen
- hoie - tot ziens
- hood - hoed
- hoonder - haan
- hornoks - stommerik
- huège - ophogen
- huidvleisj - hoofdkaas, zult
- huij - hooi
- hule, griene, kneesje, peetsje, bäöke, jengele, meke, kaeke - huilen, grienen, janken
- humme - hemd
- hummeke - hemdje
- hutje - zielenpoot
- huuj - vandaag
- huuj, allewiel - tegenwoordig
- huuske, gemaak - toilet
- huve - knikkers
- häöre - horens
- höffe - gist
- ich waor, doe waors, hae waor (zin) - ik was, jij was, hij was (zijn)
- ich wesj, doe wesjs, hae wesj (wesje) - ik was, jij wast, hij wast (wassen)
- ich-doe-hae / het-veer-geer-zie - ik-jij-hij / zij-wij-jullie-zij
- ièleng - ellende
- iesboer - ijscoman
- isjneure - inrijgen
- joedasse, plaoge - plagen
- joeks, sjpass - lol
- joenke - janken
- jónk blumke - jonge vrouw
- junkerkes - duizendschonen
- ka (a) njel - dakgoot
- kaanjel - dakgoot
- kaanjele - plassen
- kaeke - schreeuwen
- kael - kerel
- kaere mèt de bessem - vegen met de bezem
- kaetelaer - ketelboer
- kalle, praote - praten
- kaod - boos

- kaoleboer - kolenboer
- kaorewouf - hamster
- karwats - zweep
- katsjel - spaander
- katsjele - reststukjes
- katsjele - snipperen
- keesje - kersen
- keije, keije - glijden over het ijs
- kelle - tintelen van de kou
- kèrkef - begraafplaats
- kèrkesjeutel - primula
- kibel - bak
- kietsj - klokhuis
- kietsj - namaak
- kietsj - nep
- klam, wesjknieper - wasknijper
- klatsjenere - klappen
- klèdsje - jurkje
- kleid - jurk
- kleid - vloerkleed
- kleijaasj - kleding
- cliè - klaver
- kloate - bedriegen
- kloemel - onding
- kloemel - prul
- kloester - hangslot
- kloetsj - slok
- knae - kneden
- knao - brok, groot stuk
- knaok - been
- knatsje - knarsentanden
- knauwele, kuije - kauwen
- knepke - stuiver
- kniepmets - zakmes
- knipsjpang - veiligheidsspeld
- knoevele - knuffelen
- knoosj - kraakbeen
- knotere - mopperen
- koalef - groentetuin
- koealhöf, gaard, tuin, koalef - tuin
- koekeral - tol
- koekverberge - verstoppertje spelen
- koel - mijn
- koelkop - kikkervisje
- koelpiet - mijnwerker
- koeraasj - moed
- koet, wauf - snot
- koet, wauf - snottebel
- koetjóng - jonge jongen
- koetnelles - snotneus
- kollebloom - klapproos
- kolleke - kol
- koosj - korst

- kou-kuike - kooi-kooitje
- kouw - nauwelijks
- koutsjeleboutsj - koprol, kopjeduikelen
- kouw - kooi
- krank - ziek
- krats, kretske - schram
- krauw, krapuul - gepeupel
- kreem, krièm - zeug
- kreite - jaloers maken
- krengkde - ziekte
- kroate - bieten
- kroddel - pad
- kroeasjele - kruisbessen
- kroeate - suikerbieten
- kroetwösj - veldboeket
- kräötsj - ukkepuk
- kufe - poetsbakken
- kume - zuchten
- kuul - stok
- kuusj - varken
- kwabbel - uitstulping
- kwaeke - gillen
- kwaele - afbeulen
- kwaerte - eelt
- kwakkert - kikker
- kwatsj, breuzel - onzin
- kwepsj - gekneusd (~fruit)
- kwetsje - kneuzen
- käöke - kokhalzen
- käöre - aaïen
- käöre - proeven
- laok - gat
- lapsjwans - nietsnut
- leechpaol - lantaarnpaal
- leihertig - emotioneel
- lemmele - rekken
- lepsje - slurpen
- lieëw-ieëw-mieëw - leeuw-eeuw-meeuw
- lievend - linnengoed
- lingelaam - gammel
- loas, sjlouw - slim
- loemel - vod
- loemeleboer - voddeman
- loere, kieke - kijken
- loesj / loesje - guur / gure
- loestig - vrolijk
- loetsj - speen
- loetsje, noekele - zuigen
- läöris - slungel
- löbbes - goedzak
- maat - werkster
- maelder - merel
- mangel - mand

- maondig, dinsdig, woonsdig, dónderdig, vriedig, zaoterdig, zóndig - dagen van de week
- mariahendjes - pinksterbloem
- meiblome - seringen
- meke - mekkeren
- memmesjtieper - bh
- meug, poem - moe
- meuleverke - pissebed
- miensj-luu - mens-mensen
- miensj-luu - mens-mensen
- miesje - mengen
- miesjmasj - allegaartje
- mismood - neerslachtigheid
- misval - miskraam
- moekefoek - surrogaat
- moel - mond
- moele - kletsen
- moelesjnieje - bekkentrekken
- moere - wortelen
- moetworm - mol
- moeze - snuffelen
- mómmebakkes - masker
- moos (hutje moos) - kool
- moutheuvel - molshoop
- mulder - moelenaar
- muulke - kusje
- mösj - mus
- nagel - spijker
- naober - buurman
- naodendoon - daarna
- naodenoen - namiddag
- naohuère, zich umhuère - informeren
- naolièsig - slordig
- nej - zuinig
- nièsje - naaister
- nirgele - herkauwen
- nóndedsjuke - vlinderdas
- nōtte kael - vieze man
- oer - horloge
- oer - uur
- ómp - oneven
- óngebièrd - onbehouden
- óngehoebeld - onbeschaafd
- óngesiefer - ongedierte
- ónnöt - viezerik
- ordentelik - netjes
- ouw tang, ouwe zaeg - oude vrouw
- paat - peettante
- paerd, baj - paard
- paesje - duwen
- paesje - persen
- paeter - peetoom
- pak - kostuum
- pansees - viooltjes

- pansorgel, kwetsjbuul, trèkzak - accordeon
- paosjbleum - narcissen
- patsj - pet
- pave - knallen
- peetsj - perzik
- peume - knudde
- pfenningfötser, nejje baer, haol koow - gierigaard
- pienzele - verven
- pierink - regenworm
- pietsjblaor - bloedblaar
- pietsje - drinken
- pietsje - knijpen
- pietsje - pijn doen
- pietsjlamp - zaklamp
- pietsjlamp - zaklantaarn
- pietsjtang - knijptang
- piezelwèrk - klungelwerk
- pikvoegele - darten
- pingpong - tafeltennis
- pinksterblome - pioenrozen
- pint - parelhoen
- pis tot - totdat
- pisbloom - paardebloem
- pispötje - haagwinde
- plak - omslagdoek
- platsje - barsten
- pleistere - stukadoren
- plekke - kleven
- plies, wout - politieagent
- poejakke - zwoegen
- poejakke, sjoefte, sjravele - werken
- poekel - bochel
- poekel - rug
- poet - blaag, klein kind
- poetes, pannas - balkenbrij
- poetiek - viezigheid
- pómpesjtein - gootsteen
- pómpetang - waterpomptang
- pool - vijver
- póppe - vrijen
- prengel - knuppel
- priej - kreng
- prikke - kaatsenballen
- prikke - vangen
- pudding - vla
- pungel - buidel (tas)
- pungele - dragen (kleren)
- pupsj - oogvuil
- raeke - harken
- raochele - oppoken
- raof (räöfke) - wondkorst
- rauwele - kniesoren
- redóng - tulband (van gebak)

- reet - scheur
- rempetempe - herrie maken
- reuzele - ruien
- richtig - correct
- richtig - juist
- riesjtartel, sjoonsreem - veter
- roe - ruw (in de omgang)
- roepe - rukken
- roesje - ruisen
- roetsjbaan, glietsjbaan - glijbaan
- rouw - rust
- ruig - stoer
- rölse - woelen
- röpsje - boeren
- saer - sedert
- saer - sinds
- siebele - motregenen
- sielinder - hoed (hoge)
- sintjansbloom - margriet
- sjaasj - scheermes
- sjaasjmoel - tandeloos
- sjacheraer - pingelaar
- sjaele baer - iemand die slecht ziet
- sjafte - uitrusten
- sjalevaeger - scharrelaar
- sjalle - klinken
- sjameswaert - schandelijk
- sjarminkel - misbaksel
- sjebbetig, nôt - vies
- sjebbig - sjofel
- sjerminkel - dun / iel persoon
- sjeutig - toegeeflijk
- sjiek - kauwtak
- sjiek, sjoean - mooi
- sjièm - schaduw
- Sjièm - schaduw, lommer
- sjièmte - schaamte
- sjiepsjap - troep
- sjièr - schaar
- sjikke - versturen
- sjikke - zenden
- sjink - ham
- sjink - rauwe ham
- sjlaag - luiken
- sjlaam - kolenslik
- sjlaam - slik
- sjlei - slee
- sjlieps, krevat - stropdas
- sjloebe - pantoffelen
- sjloeke - snoepen
- sjloes - afgunstig
- sjluppejas, frak - slipjas
- sjmekke - smakken

- sjmoutwurmke - lieveheersbeestje
- sjmoutwörmke - lieveheersbeestje
- sjnappe - begrijpen
- sjnebbel - haaibaai
- sjnepke - koopje
- sjneure - hard lopen / rijden
- sjniejer - klerenmaker
- sjnirke - schroeien
- sjnirke - smeulen
- sjnoeve - snuiten
- sjnoor - touw
- sjnouts - snor
- sjob - berging
- sjoel - bui
- sjoele - schuilen
- sjoemele - rommelen (in marge)
- sjoepe, sjtrietse - stelen
- sjoepkar - kruitwagen
- sjoere - schuren
- sjoester - schoenmaker
- sjoevere, razele - rillen
- sjoew - schuw
- sjoew, sjrauw - lelijk
- sjokkel - schommel
- sjollik - schort
- sjoonswiekser - schoenenpoetser
- sjóttelsplak - vaatdoek
- sjout - schuld
- sjpang - speld
- sjpaor, paor - prei
- sjpeule - afwassen
- sjpie - speeksel
- sjpièn - spaanhout
- sjpier sjpaor - prei stengel
- sjpies - specie
- sjpikkelere - spieden
- sjpinnegewaef - web
- sjpraot - sport (van ladder)
- sjpriè - spreek
- sjproet - stek
- sjpuitellef - lètste
- sjrabbe - schrapen
- sjraom - schaafwond
- sjrapnel - vrouw (spichtige~)
- sjravele - manoeuvreren
- sjravele - moeizaam voortbewegen, klauteren
- sjravele - ploeteren
- sjrienewèrker - timmerman
- sjroap - stroop
- sjroet - kalkoen
- sjroevele - schurend schuiven
- sjrot - puin
- sjrunk - afstapje

- sjräöme - grens aangeven bij bep. kaartspelen
- sjtampe - schoppen
- sjtegel - doorgang
- sjtegel / sjtegelke, gats / getske - steeg
- sjtendig - voortdurend
- sjteuke - stoken
- sjtevele - laarzen
- sjtiechele - opjennen
- sjtiefte - weglopen
- sjtieve - opjuttten
- sjtoatvogel - grijpvogel
- sjtoek - schok
- sjtoeke - Geld geven
- sjtoemel - peuk
- sjtóf - stof (kleding)
- sjtrieje - twisten
- sjtrietse - gappen
- sjtrikke - breien
- sjtroef - kuif
- sjträöm - strepen
- sjtröp - strik
- sjtupe - stuipen
- sjtute - opscheppen
- sjtute - pochen
- sjtuupke, óngerliefke - onderhemd
- sjtöb - stof (stofdeeltjes)
- sjtöbjas - stofjas
- sjtökkere - verstellen
- sjuinsmesjeerder - iemand die de kantjes ervan afloopt
- sjuje - schuwen
- sjuunsmesjeerder - man die vreemd gaat
- sjwans - staart
- sjwiek - dansvloer
- sjwieps - tik
- sjörge - sjouwen
- sjörge - slepen
- spieje - spugen
- taar - teer
- taatsj - oudwif
- tankeldraad - prikkeldraad
- taofel, dösj - tafel
- tappetseerder - schilder
- tas - kopje
- teier, teller, tejjer - eetbord
- tej - taai
- terf - tarwe
- tesj - draagtas (van stof, leer)
- tièk - buffet
- toefeale - sloffen
- toefes - duivenhok
- toeke, houwe, piezele - slaan
- toepes - zonderling
- toepnaas - wipneus

- toert - linzevla
- toesj - dronk
- toesje - ruilen
- toesjtraks - zojuist
- toet, toeter - claxon
- trampele - kuieren
- trääöt - toeter
- trääöt - trompet
- tuup - typisch persoon
- tuut - draagtas (van papier, plastic)
- tuut - zak
- täöt - melkbus
- udder, daem - uier
- ummer - altijd
- ummer, tob - emmer
- ungere - middagdutje
- unne - uien
- vaam - draad
- vaan - vlag
- vaart - oprit
- vaeke - poortje
- vaeme - inlussen
- vaerdig - klaar
- veldhin - patrijs
- veloer - fluweel
- verduutsje - verduidelijken
- vergrabbele - vergalopperen
- vernaolièsige - verwaarlozen
- vernäöke - foppen
- vernäöke, kölle - misleiden
- verpópzakt - verbaasd zijn
- verrinnewere, versjangenere - vernielen
- versjangenere, verrinnewere - kapot maken
- versjèt - vork
- versjèt-laepel-mets - vork-lepel-mes
- versjlakt - uitgebloeid
- versjtaeke - verstoppen
- versjtaot uch! - maak geen ruzie!
- versoppe - meppen
- verzauwe - beschadigen
- veursjneppig - bijdehand
- veurwietsig - voorbarig
- vla - vlaai
- vläög - oplawaai
- voel - lui
- voelenze - luieren
- voellak - lui persoon
- votlaok - lafaard
- vottekroeper, broenwèrker - slijmbal
- vottestesj - broekzak
- vrattel - wrat
- vrech - brutaal
- vrèkkeling - brutaal iemand

- vreutele - wroeten
- vrieë - ruw (oppervlak)
- vrommisj - vrouw
- vunkele - met vuur spelen
- vunkele - vuurtje stoken
- vunkelhout - aanmaakhout
- vuurvleeg - glimworm
- vösj - vis
- waar - boodschappen
- wae-wat-wo - wie-wat-waar
- waemeske - wambuis, hesje, etc.
- waesj - koppig
- waesjdriever - dwarsligger
- wage - auto
- wagkele - zwalken
- wagkelig - wankel
- waterhin - waterhoen
- watsje - tik geven
- wauwele - leuteren
- wègk-griesbroead-zjwartbroead - witbrood-bruinbrood-roggebrood
- weijebloomke - madeliefje
- weije - waaien
- wèk - witbrood
- wel - wals
- wesjbraet - wasbord
- weus - groots
- wie - hoe
- wiej - wilg
- wieks - schoensmeer
- wiekse - masturberen
- wiekse - schoenen poetsen
- wiemel, miemel - aalbes
- wientepke, sjouwvaegerke (zwarte ~) - roodstaart
- wiesvrouw - vroedvrouw
- wiets - mop
- winke, zjweije - zwaaien
- witvrouw - weduwe
- wolber - bosbes
- wolle liefke - onderhemd (gebreid)
- wösj (blome) - bos (bloemen)
- zauf - zalf
- zèjje - zaaien
- zeumere - sparen
- zeumere - sprokkelen
- zich aansjtrenge - zich inspannen
- zich verdoon - vergissen
- zich vertraeje - wandelen
- ziej - vergiet
- ziej - zeef
- zjieleke - gilet
- zjwaad, zjwaasj - zwaard
- zjwaam - rook
- zjwaegel - lucifer

- zjwalbere - zwaluwen
- zjwame, rouke - roken
- zoepe - zuipen
- zoerbrenne - maagzuur
- zoermoos - zuurkool
- zouw - zwijn
- zungele - tintelen
- zuver - schoon
- zökke - sokken
- zökkezuimer - treuzelaar
- äöverleech - bovenlicht

1 opmerkingen

- De eerste 100 woorden en zinnnetjes zijn aangemaakt door iemand die al ruim 20 jaar weg is uit Hulsberg en Limburg. Ze weerspiegelen het plaatselijk dialect in de jaren zeventig en tachtig.

Dit woordenboek 'Hulsbergs' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.